

110學年客語結合十二年國教校訂課程計畫

客語結合十二年國教校訂課程成果

【成果彙報】

學校名稱	屏東縣萬巒鄉萬巒國民小學		
校長姓名	溫在成	聯絡電話	0953204928
承辦人	職稱：教導主任	聯絡電話	0939575745
	姓名：陳昆益	email	cky322@gmail.com
學校地址	屏東縣萬巒鄉萬全村褒忠路 28 號		
學校網址	www.wles.ptc.edu.tw		
補助金額	新臺幣 肆拾捌萬元整		
校訂課程 方案名稱	戀戀庄四季謠		
校訂課程 方案架構圖	The diagram illustrates the curriculum structure for '戀戀庄四季謠' (Love Love Village Four Seasons Song). It features a central circle with the title and a focus on life experience, self-understanding, mutual respect, and teamwork. Surrounding this are six hexagonal boxes, each representing a seasonal theme with associated activities: 歡樂一夏 (夏)(110下-3): 客家童玩, 創客技藝, 夏日樂學 豐收的季節 (秋)(110上-1): 米食饗宴, 社區產業, 食農體驗 西風的話 (秋)(110上-2): 風言風語, 飛上雲端, 發現萬巒 隆冬慶典 (冬)(110上-3): 客家節慶, 溫馨季節, 多元包容 拜訪春天 (春)(110下-1): 校園植物, 藍染拓印, 藝術創作 社區走春 (春)(110下-2): 客家信仰, 廟宇建築, 社區踏查 Four large arrows point towards the center from the outside, representing additional activities: 唐榮積木館參訪 創客課程 (Top-left) 客家美食DIY 社區產業轉型: 可可 (Top-right) 手擲機、UAV 屏東風箏節 (Right) 聖誕祭、平埔夜祭 多元族群慶典 (Bottom-right)		

課程實踐
特色與省思
摘要簡介
(300~500字)

萬巒國小的校訂課程，重點圍繞在萬巒一年四季的「風俗民情」上，課程由各族群到聚焦在客家。在本課程「拜訪春天」中，內容豐富多元，包含了解先人智慧的「藍染拓印」、認識隨處可見但不起眼的「外來種植物」以及展現創客精神的「藝術創作」等。在本單元「客家玩百草」中學生從明瞭「快時尚」隱藏的傷害，到體認客家藍衫蘊含的象徵，與利用天然染料染出屬於自己的手染袋；以及讓學生集思廣益想出手染袋的使用時機；最後，養成在日常生活中使用對地球友善商品的習慣，期盼，每個人小小的改變，可以為地球環境帶來轉機。

透過此次沉浸式客語課程的學習，除了讓學生習得課程內容，養成學生使用客語的習慣，大方地有自信的運用客語溝通與表達，印證課程上所學到的知識，習得動手做、做中學、覺中思的核心素養。

唯有讓學生開說客語，才是將客語延續下去的不二法則，由學生的反應，我們深信客語結合十二年國教校訂課程，成功的開啟學生學習客語與傳承客家文化的那扇窗。

110學年客語結合十二年國教校訂課程計畫

客語結合十二年國教校訂課程成果活動照片以及說明



說明：教師講述快時尚議題



說明：客語專業教師進行提問



說明：學生進行小組討論



說明：學生用客語發表想法



說明：學生試穿藍衫並發表想法



說明：教師展示藍衫並介紹藍衫



說明：學生觀察藍染植物



說明：學生手做藍染袋



說明：客語專業教師進行客語對話



說明：師生進行議題討論



說明：學習單發表



說明：展示手染袋創意走秀

110學年客語結合十二年國教校訂課程優良課程教學方案設計

屏東縣萬巒國民小學「客家玩百草-染我的時尚藍」單元教學方案

一、設計理念

在十二年國教中，課程區分成兩大類：部訂課程與校訂課程，前者以養成學生的基本學力為主要目的；後者由學校依據校內學生的學習特質與學習需求，建構學生的學習地圖，強化學生適性發展。萬巒國小為了順利實施十二年國教，校內同仁共同備課建構多元且實用的校訂課程，期待透過校訂課程的實施，讓學生在課程統整、教師協同教學與客語沉浸式的環境中，學得整合各領域的能力；更希望藉由課程，讓客家語不僅是校園內、課堂中的教學語言，亦成為家庭與社區的生活用語。

本校的學生大都是客家子弟，原本在家庭與幼兒園階段就稍能聽、說客家語，透過校訂課程的學習，讓學生能更習慣課堂中聽懂與說出客家語，因此，在課程實施時，客語專業老師的協同教學尤其重要。

本單元「客家玩百草~染我的時尚藍」，以讓學生實際感受快時尚為起點，進而介紹快時尚帶來的便利與自然環境的危害；再接軌到萬巒特有的洗布闕，讓學生沉浸在客家氛圍中，認識客家人穿藍衫的時代背景，體認到客家先民的艱辛與智慧。之後，實際參訪社區內的藍染工作坊，動手染出屬於自己的藍染背包。最後，從學習任務中讓學生思考藍染背包，要用在何處？會使用多久？哪些時候可以使用對地球友善的產品呢？讓學生認同這個充滿先民智慧的藍染背包，有自信的背起這個背包，並有意義的延續藍染包的壽命，善用先人的智慧，對地球環境盡一份心力。

在課程設計中，教師為引導者，學生為學習的主角，只有學生自發性的學習，學習才能有效；因此，在課程設計中融入不同層次的學習任務，激發學生自主學習的能力，培養與同儕合作溝通的態度，挑戰一項項學習任務，釐清學習概念並且反思自身的行為，在日常生活中真正做出改變。在課程的實施中，學生大多能應用客家語來回答教師問題，透過團體合作，設計符合學習任務的生活情境，自然的使用客語交談與創作口號，是課程中的一大亮點。在客語結合的沉浸式教學中，使師生習慣聽、說客家語來學習課程，讓客家語的學習與傳承有一個新的契機。

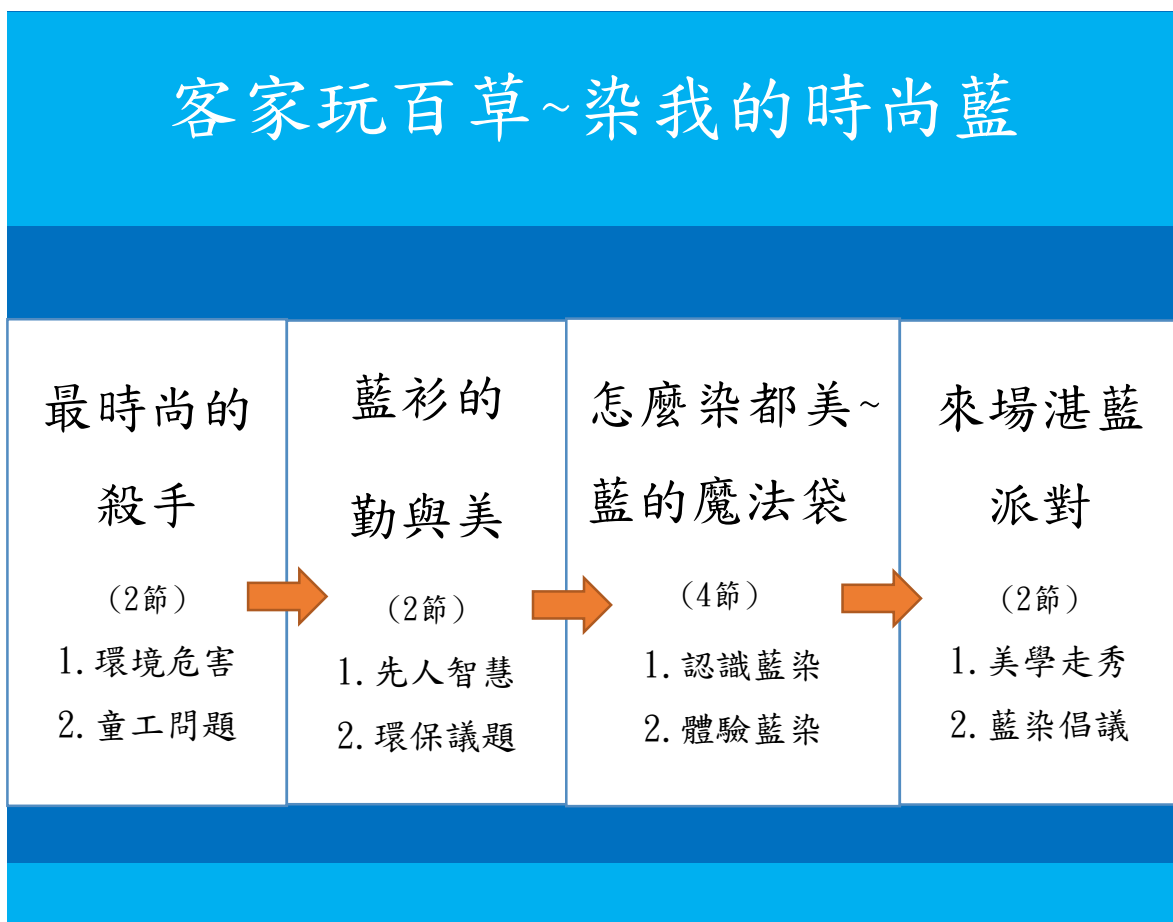
本單元著重於讓學生透過體驗、實作與思考，養成學生探究事物的習慣與態度。引導學生對自身學習的省思，進而改善自主學習的策略與激發創新的潛能。然而最重要的在於引導學生使用客家語於課堂與生活中，透過客家語的聽、說來建構不同的思維模式，

促發學生習慣使用客家語來表達所學內容。在課程銜接上，課程依據各年段主題採螺旋式教法，由具體到抽象、由簡單至複雜、由動作表徵至符號表徵等循序漸進，使每一階段的學習自成一個圓周，以後難度漸升高，範圍漸擴大，終而學習到完整的知識，應用在生活上成為技能，並從中培養客家子弟的勤勉態度。

此一課程內容，很自然的融入了「環境教育議題」，加上萬巒特有的洗衣闕與藍染工作坊，讓課程貼近生活，進而誘發學生學習的動機。在學習評量上，教師精心設計「本位評量」的模式，清楚註明學生學習表現的等級依據。如此一來，面對不同班級與學生，教學者可掌握相同表現等級的學生，其能力與態度是相同的，能提供教師和家長對於學生學習表現能有更清楚的參考。

本課程單元的實施，透過跨領域的課程架構，並採用協同教學的模式，都讓教師與學生體驗到不同以往的課堂氛圍，教師藉由與同儕共備，設計出更符合學習目標的教學策略；學生藉由與同儕合作，完成一項項的學習任務，師生體現自發、互動、共好的精神。最重要的是，在課程中呈現的客家與聽與說的氛圍，真正使用客家語，讓客家語得以落實於生活中，是讓客家語代代相傳傳承的良方。

二、訂定課程架構



三、活動設計

跨領域/科目	彈性學習課程		設計者	陳昆益、薛依齡、鍾麗芬、鄭雅惠 鍾文貞、吳月汝、林怡君、劉麗幼
實施年級	五年級		總節數	共10節，400分鐘
設計依據				
學習重點	學習表現	客家語文 1-III-1 能識別日常生活對話的訊息。 2-III-3 能運用日常生活的客家語對話。 3-III-1 能解讀客家常用詞句寫成的對話。 社會領域 2a-III-1 關注社會、自然、人文環境與生活方式的互動關係。 3d-III-2 探究社會議題發生的原因與影響，評估與選擇合適的解決方案。	核心素養	總綱 B1 符號運用與溝通表達 C3 多元文化與國際理解 課綱 客-E-B1 具備客家語文基本聽、說、讀、寫的能力，並能運用客家語文進行日常生活的表達。 社-E-C3 了解自我文化，尊重與欣賞多元文化，關心本土及全球議題。
	學習內容	客家語文 Ae-III-2 客家語常用說話技巧及推論方式。 Cb-III-2 客家族群特色。 Cc-III-1 客家飲食服飾。 社會領域 Af-III-1 為了確保基本人權、維護生態環境的永續發展，全球須共同關心同關心議題。 Bc-III-1 族群或地區的文化特色，各有其產生的背景因素，因而形塑臺灣多元豐富的文化內涵。		
議題融入	議題/學習主題	環境教育/永續發展、能源資源永續利用		

	實質內涵	環E5 覺知人類過度的物質需求會對未來世代造成衝擊 環E15 覺知能資源過度利用會導致環境汙染與資源耗竭的問題
與其他領域/科目的連結		藝術與人文
教材來源		● 自編
學習目標		
1. 在課程中能仔細聆聽客家語文，並運用客家語文進行對話。 2. 了解客家人穿著藍衫的背景與意義，欣賞當代物品應用藍衫之美。 3. 關心全球快時尚與污染議題，與快時尚背後隱藏的人權議題。 4. 養成購物之前先思考的習慣，並延續物品使用壽命的態度。		

一、引起動機 請學生在觀看影片，依序記下印象最深刻的部分。 https://www.youtube.com/watch?v=10szi17P83k https://www.youtube.com/watch?v=AxcDZZ90zYk https://www.youtube.com/watch?v=rOBL-fyBo8Y 二、發展活動 (一)學習任務:利用客語發表(15分鐘) 細朋友，你看到麼介? 先生，僇看到盡多地坵 先生，僇看到有兜人蓋浪費 先生，僇看到有兜人蓋打爽 (二)提問 快時尚的快，你覺得是什麼? 快時尚帶來的問題，從影片中可以發現到的環境汙染?你還可以想要其他的嗎?例如，這麼快速的製造出衣服，員工工作的時數? (三)教師歸納 (1)快時尚對地球的汙染 每人每年大約買了55公斤的衣服，衣服會製造出33公斤的廢油、3000公斤的廢水與55公斤的廢棄物，服裝產業是世界上第二大汙染產業，僅次於石油業。 (2)快時尚背後的人權議題 童工每日薪資大概30元台幣，一天工作12小時。在成衣出口大國，孩童家境不好，只求能賺取金錢，對於廠商來說，孩童皮膚細不傷素材，好使喚又薪資低廉，孩童就此成為了「黑童工」——快時尚產業下的犧牲品。 (3)提問: 你覺得在日常生活中有哪些行為可以改變這些狀況? 1減少不必要的服裝支出 2在購買之前找有良心的廠商 3家人會一直買衣服，提醒家人不要一直買，要做對地球好一點的事情。 三、綜合活動 填寫學習單與發表 第二節	口語評量: 能用客語發表 討論內容 態度評量: 能思考的問題， 並做出適當反應 態度評量: 能依據教師的 引導做出省思 紙筆評量: 能依引導完成 學習單	
--	--	--

4藍染是植物染的一種，以不同種類的植物為原料，染出不同的顏色，原料的植物來源有馬藍(大菁)、木藍(小菁)、蓼藍等植物。 (三)歸納 藍衫代表客家人樸實勤勞的精神，反映早期客家人生活辛苦的狀況。 三、綜合活動 請學生完成學習單並發表學習單 客家藍衫VS快時尚 第三-四節 單元三：怎麼染都美~藍的魔法袋 一、引起動機 展示鍾林工作室的作品照片，讓學生猜測即將要進行的學習任務是什麼？ 二、發展活動 (一)認識藍染(客語教學20分鐘) 教師介紹藍染染色工程---種藍、製藍、建藍、染藍、後製，並用客語進行問答。 染(ngiam)料係仰仔做个？ 1.採藍-葉仔愛先摘下來洗淨，放水項浸等。 2.製藍-色素會漸漸出來。等過2-3天後，將藍草葉仔撈跲起來做得做肥料。 3.建藍-1.用草同樹燒个灰調做鹼(gian ` )水倒入攪勻，再加糖也係米酒來分佢發酵(fad ` gau)。看天時燒暖大約愛幾下日有時節會到幾下禮拜。 4.缸肚水頂項起波(hi ` po ´)係深藍色，過還有臭尿藤(cu ngiau hiam ´)味就做得。停腳个(沉澱)藍靛先用布袋濾水一下正收起來。 5.100公斤个葉仔正做得10公斤个藍靛。 天然染料有麼个特點？ 合成染料有麼个特點？ 利用植物个奈個部位來染？ 愛發酵幾久？ 幾公斤个葉仔做得做成靛藍？ (二)提問 教師請學生觀察藍染天然染料，說明天然染料與合成染料的特性，請學生思考何者對地球環境影響較小？原因是什麼？	紙筆評量： 能依引導完成學習單 態度評量： 能思考的問題，並做出適當反應 口語評量： 能用客語發表自己的意見 態度評量： 能思考的問題，並做出適當反應	
--	---	--

(三)學習任務:染我的一袋藍 利用橡皮筋、彈珠、橡皮筋綁出袋子的紋路，再將袋子進行染色。 (四)觀察藍染植物(客語教學10分鐘) 觀察與認識藍染植物 鼻看哪植物个味緒 細義看植物个特徵 僂發現…… (三)綜合活動 填寫學習單並進行發表(客語發表10分鐘) 第五-八節 單元四:來場湛藍派對 一、引起動機 教師展示手染袋作品，請同學逐一欣賞，進行票選。 二、發展活動 (一)提問 在日常生活中，有哪些物品會用塑膠袋裝？ 有哪些物品會可以用手染棉袋來裝？ 僂長間用塑膠袋用來裝 僂會改用棉袋來裝 (二)學習任務(客語對話20分鐘) 請學生進行小組討論模擬使用手染袋的情境 情境一:購物 請問需要買購物袋嗎？ 毋使，僂有手染袋。 情境二:書包裝不下時 今天要帶的東西書包裝不下了，怎麼辦？ 你做得用手染袋。 (三)引導:教師介紹塑膠袋與棉袋的材質與特點。 塑膠袋:原料為用石油煉製的4P塑膠，不易被分解。 手染棉袋:以棉花為主要原料製成，材質柔軟細膩。 (四)提問---棉袋比塑膠袋更環保嗎？ 真相:棉花種植需要使用殺蟲劑，棉袋上印的圖案或是商標都是聚氯乙烯材質，無法被回收利用。 結論:不論用什麼材質的購物袋，關鍵都在於重複使	實作評量 依教師的引導完成作品 口語評量: 能用客語發表 紙筆評量: 能依引導完成學習單 口語評量: 能用客語發表自己的意見 口語評量: 能用客語發表自己的意見 態度評量: 能思考的問題，並做出適當反應 態度評量: 能思考的問題，並做出適當反應	
--	--	--

用，讓它的生命週期實現最大化。 (五)學習任務(客語對話20分鐘) 將學生分成三組，請學生展示自己的手染提袋，並用客語說出自己小組的口號。 多用手染袋，健康生活每一日 幸福个生活，重複利用手染袋 三、發展活動 (一)進行各小組手染袋走秀。 (二)使用客家語進行倡議。 教師引導學生針對使用對地球友善商品與購買衣物的想法進行倡議。 第九到十節課	口語評量： 能用客語發表 態度評量： 同儕合作完成任務 實作評量 口語評量： 能用客語發表	
教學設備/資源 教學簡報(服飾篇、藍染篇、快時尚篇)、藍染工具、學習單 ● 參考資料 https://www.thenewslens.com/article/81662 https://www.wowlavie.com/article/ael802503 https://www.youtube.com/watch?v=jcLv0is-Drw 李雲英(2013年)《先鋒堆的拓墾與發展之研究》。國立屏東教育大學文化創意產業學系碩士論文，未出版，屏東。		

四、教學成果與省思

學習歷程案例的紀錄與分析	在本單元中，學生的學習歷程從認識快時尚為起點，並了解在製作出光鮮亮麗的快時尚商品衍生出的問題，讓學生檢視自己或家人的消費行為是否需要修正，從學生的小組討論與學習單呈現，讓人驚喜的發現學生有確實檢視消費行為；接著透過豎立在<u>萬巒</u>路旁不起眼但獨有的碑石，介紹飽含先人智慧的客家藍衫，正是我客家我驕傲的最佳寫照，藉由在課堂上展示藍衫，學生仔細窺探藍衫的奧秘，一一提出藍衫與現代服飾不同之處；最後，讓學生染出自己的手染袋，請學生思考要如何使用手染袋於生活中，學生用客語演出的生活小短劇與走秀活動著實吸引人呀！
學生的學習成果與問題分析	學生學習客家話的能力很好，反應也不錯，但就是說客家話的動機較不夠，可能是因為習慣說華語，所以要花上許多時間來引導學生講客家話；透過學習任務讓學生嘗試實作與討論，不僅能提高學生的學習興趣，讓學生有自信地說出客語，有效延長與學生客語對話的時間。
教師教學心得	客結課程中融入生活化中融入客家語詞，教師除了營造讓學生說客語的情境外，也要讓學生了解客家語詞，更需說解清楚詞彙的發音及句型的使用，例如1. 大襟衫袖子闊闊个設計因由係麼个个？學生回答：大襟衫寒天時準長袖穿，熱天時攝(ngiab)起來蓋涼。2. 大襟衫做麼个都係藍色个？學生回答：藍色个不驚屑糟(o✓ zo✓)，讓學生的學習更有效果。
	從這課程中可以讓學生了解環保的重要性，看似無害的棉質產品，亦會因為圖樣、標幟等印刷物引起汙染；加上手做手染袋的課程，讓學生真正體驗語使用環保物品，激發他們愛護地球的態度。
	在引導學生了解快時尚服飾的製作流程時，發現他們對於自己日常穿的衣服如何製作而成一無所知，在現今追求流行、時尚的趨勢下，許多衣服被快速淘汰，市場有了需求，商人為了賺錢便會無所不用其極的供給，因而產生了許多童工、環境汙染問題。教師帶領孩子層層探索、細細剝開問題，發現問題的核心源自於人類的不滿足及貪婪，孩子們開始思考可以怎麼做影響大人(家中主要購物者)的購物習慣，傳達對於地球更友善的消費觀念，透過課程，讓孩子們從走出課室，關心地球正在發生的事，也是設計此堂課程的初衷。

觀課心得	教師在介紹客家人穿著藍衫背景時，儘管班上七成都是客籍的學生，但從學生的反應可以得知，原來，學生不知道藍衫與客家人的關係；在進行教學時，教師藉由讓學生穿上藍衫來引起學生的學習興趣，讓學生自然而然地使用客語，教師成功營造使用客語交流的情境。 在課程中，將快時尚議題融入並與客家藍衫做比較，不僅凸顯快時尚的問題，也讓學生明白在人類滿足需求時，也可以兼顧環境保護。只是，在進行快時尚議題時，若能讓學生實際參訪琳瑯滿目的服飾店，應更能感受快時尚，只是，礙於疫情只好取消。
學習者心得	在家裡，我阿婆聽不懂國語，所以就只能講客家話，但是，在學校我就會跟同學說國語；在客結的課程中，我可以大方地講客家話，我覺得不錯。這次的課程，還有走秀和演短劇，我覺得算是有趣。 我的爸爸和媽媽都是客家人，但是，我們在家不太會講客家話，只有奶奶才會跟我們講客家話，我不太會講客家話，只有大概聽得懂，在客結課程裡，我覺得自己的客家話有進步，比較可以跟奶奶用客家話聊天。這次的課程，我覺得看同學演戲很好笑，我也喜歡自己做的手染袋。

教學簡報

細朋友，你看到麼介？

先生，偁看到盡多地圾

先生，偁看到有兜人蓋浪費

先生，偁看到有兜人蓋打爽

大襟衫同現下个衫褲有麼个無共樣？

大襟衫係藍色个

袖仔蓋長，做得（足亢）摺起來

衫蓋濶，有綳索仔。

購衣準則



美觀

功能

舒適



洗衣決



有看過嗎？
在哪裡呢？

功用是什麼
呢？

學習單一

背景 追求流行 美觀		特色 有個性
優點 走在時上尖端	快時尚 服飾	缺點 被淘汰得太快
對環境的影響 被淘汰的衣服都丟 在海裡,對環境影 響非常大。	我的想法 雖然跟的上流行 但是不耐穿、又不 容易分解、污染環境	

背景 天然的染料 客家人節儉		特色 穿起來舒服 藍色的
優點 耐穿 不驚不躁	客家 藍衫	缺點 退流行
對環境的影響 因為是天然的染 料對環境不會有 太大的影響。	我的想法 客家藍衫不但耐穿 又不容易髒,是買 衣服的好選擇。	

第一組

背景 人們 追求時尚		特色 製造快
優點 變化多	快時尚 服飾	缺點 受身型限制
對環境的影響 嚴重污染環境	我的想法 很方便、選擇多 但會污染環境。	

背景 愛惜物品		特色 藍色
優點 不受身型限制	客家 藍衫	缺點 變化少
對環境的影響 不會污染環境	我的想法 很漂亮、 很捨予服。	



背景 科技很發達 ✓		特色 有很多顏色- 款式 大多數人都 ✓	背景 為了方便工作 而製造出來。 ✓		特色 只有藍色 有特別的花紋 只有客家有 大多數人都沒有 ✓
優點 時尚 很多人穿 很流行 ✓	快時尚 服飾	缺點 很怕髒 不好洗 不是天然的 ✓	優點 很耐穿 不怕髒 沒有肩線 穿起來舒服 是天然的 ✓	客家 藍衫	缺點 不時尚 沒有很多人穿 退流行 ✓
對環境的影響 不環保 會污染環境 ✓	我的想法 如果我真的愛地球， 我都不會常買這些 衣服。 ✓		對環境的影響 較環保 車衣不會污 染環境 ✓	我的想法 如果我真的愛地球， 我就會愛惜衣物， 穿壞在換新的。 ✓	

學習單二

染我的一袋藍學習單

一、 下面哪些植物，可以利用來染製藍布呢?且不容易褪色

				
藍莓	馬藍	紅鳳菜	木藍	山藍
()	(✓)	(✓)	(✓)	(✓)

二、 天然染料和合成染料各有優缺點，請在表格中把符合的選項☑

	成本較低	快速生產	不傷身體	友善環境
天然染料			✓	✓
合成染料	✓	✓		

三、 傳統藍染可以分為五大步驟，請你依照順序填入1、2、3、4、5

☐種藍 ☐後製 ☐建藍 ☐製藍 ☐染藍

四、 你覺得藍染這個技術，值得繼續保存跟使用嗎?

值得。因為不傷身體，還對環境友善，是個萬用的藝術品。

五、你打算如何使用手染袋呢?

出去買東西可以裝，很環保。

good!

染我的一袋藍學習單

一、下面哪些植物，可以利用來染製藍布呢？且不容易褪色

				
藍莓	馬藍	紅鳳菜	木藍	山藍
()	(✓)	()	(✓)	(✓)

二、天然染料和合成染料各有優缺點，請在表格中把符合的選項☑

	成本較低	快速生產	不傷身體	友善環境
天然染料			✓	✓
合成染料	✓	✓		

三、傳統藍染可以分為五大步驟，請你依照順序填入1、2、3、4、5

☐種藍 ☐後製 ☑建藍 ☐製藍 ☐染藍

四、你覺得藍染這個技術，值得繼續保存跟使用嗎？

值得，因為它天然，不傷身體，而且對環境非常友善，是客家的驕傲。

五、你打算如何使用手染袋呢？

裝書本，而且又好看，對環境不會有太大的影響。